

А. Н. РАДИЩЕВ — „ТОРЖОК“

Я. Л. Барсков

В «Путешествии из Петербурга в Москву» герой-путешественник в Торжке встречен был человеком, желавшим завести в этом городе свободное книгопечатание и отправлявшимся в Петербург «на скитание прошения». На возражение путешественника, что в России «свобода на то дана всем», собеседник его ответил, что «хотел свободы в цензуре».

Указ 15 января 1783 г. (П. С. З., № 15634) не отличал «типографий для печатания книг» от прочих «фабрик и рукоделий» и разрешал каждому «по своей собственной воле заводить типографии», не требуя ни от кого дозволения; стало быть, всякий свободно мог иметь орудия печатания, но «то, что печатать можно, — говорил автору его собеседник, — состоит под опекою; цензура сделана нянькою рассудка, остроумия, соображения, всего великого и изящного». . . «Если всегда будут няньки и опекуны, то ребенок долго будет ходить на помочах и совершенный на возрасте будет каляка. Недоросль всегда будет Митрофанушка, без дядьки не ступит, без опекуна не может править своим наследием. Таковы бывают везде следствия обыкновенной цензуры и, чем она строже, тем следствия ее пагубнее» (стр. 289—290, изд. 1790 г.).

Изложив эти «размышления», Радищев цитирует Гердера (1744—1803) «О влиянии правительства на науки и наук на правительство».¹ Это рассуждение было представлено Гердером в 1780 г. на тему, предложенную в 1778 г. Берлинской Академиею наук: «Каково было влияние правительства на науки у народов, среди которых они процвели, и каково было влияние наук на правительство?»²

Привожу текст Гердера и, для сравнения, превосходный перевод Радищева:

«Das leichteste Mittel ist die Nicht-Hinderniss, die Erlaubniss, eine gute Sache zu treiben, die Gedankenfreiheit. Alle Inquisition ist dem Reich der Wissenschaften schädlich: sie macht die Luft erstickend und

«Наилучший способ поощрять доброе есть непрепятствие, дозволение, свобода в помышлениях. Розыск вреден в царстве науки: он сгущает воздух и запирает дыхание. Книга, проходящая десять ценсур прежде, нежели достигнет света, не есть

¹ Herders Sämmtliche Werke. B. 1893, B. IX, S. 307—408.

² «Quelle a été l'influence du gouvernement sur les lettres chez les nations où elles ont fleuri? et quelle a été l'influence des lettres sur le gouvernement?»